

# The Australian Passport Application (Name Chain)

## Client Profile:

- **Name:** Amira (applying for her son's passport)
- **Location:** Perth, Western Australia
- **Document:** Marriage Certificate issued in Beirut, Lebanon (Arabic to English)
- **Purpose:** Australian Passport Office (APO) Application for a child



# The Challenge

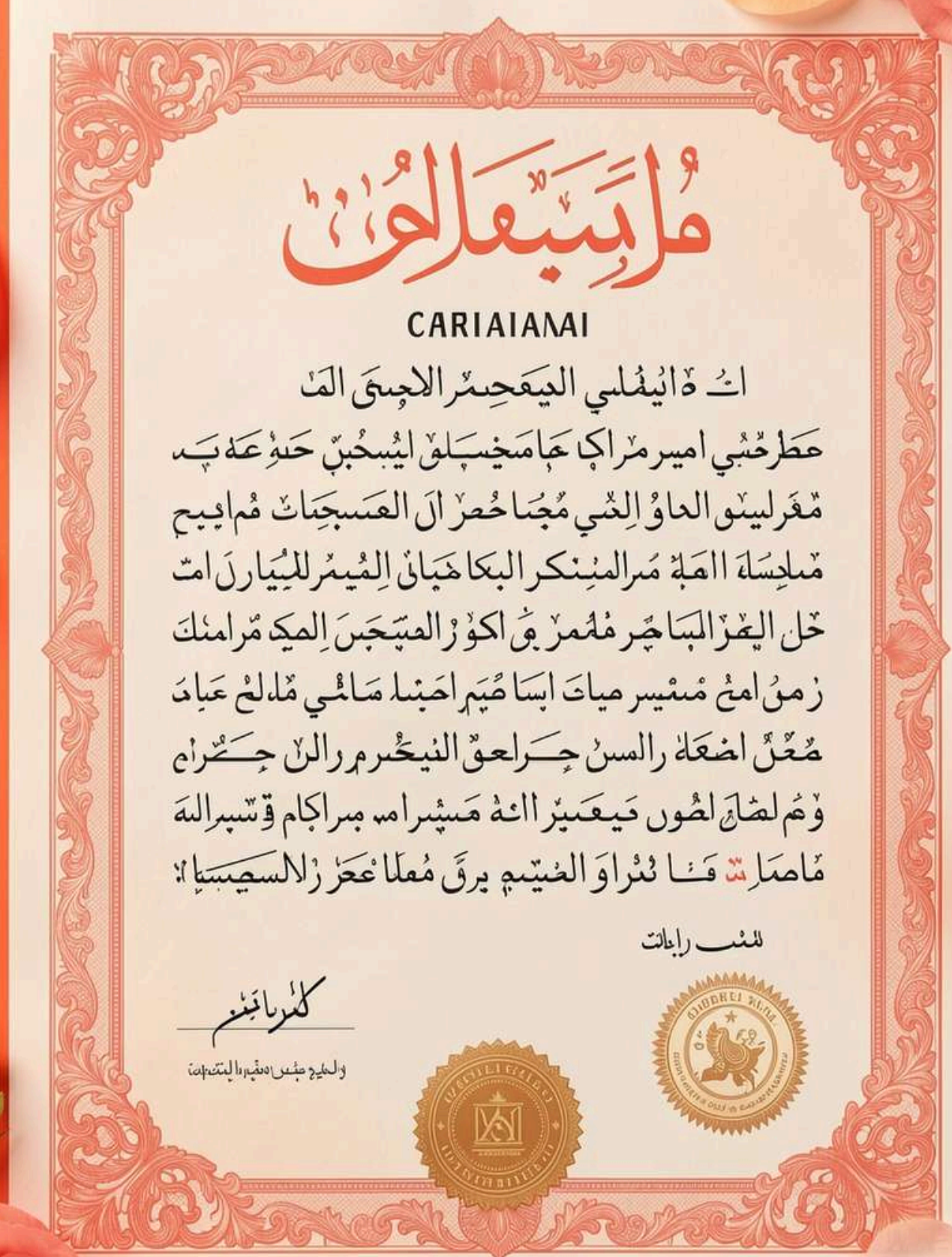
Amira, an Australian permanent resident, was applying for an Australian passport for her son, who was born in Perth. However, a complexity arose regarding names. The child's birth certificate listed Amira's married name, but her own foreign passport and evidence of citizenship were in her maiden name.

To link the identities, the **Australian Passport Office (APO)** required her original Lebanese marriage certificate to prove the "name chain." The APO is perhaps the strictest government body regarding translations. They do not accept "extracts" that leave out information, nor do they accept standard prints. They generally require the **original hard copy** of the translation with the translator's wet ink signature and stamp.

Amira had a translation done previously for a rental application, but it was just a plain Word document. She knew this would result in an immediate rejection at the Post Office interview.

# The Solution: Oz Translation Services

Amira contacted Oz Translation Services knowing they specialise in NAATI certification.



## Handling Handwritten Text

The original Lebanese certificate was handwritten in complex Arabic calligraphy. A standard AI or non-specialised translator often misinterprets these scripts. Oz Translation Services assigned a Level 3 NAATI Arabic translator specialised in handwritten vital records.

## Hard Copy Delivery

Unlike the visa application process which is often digital, the Passport interview at Australia Post requires physical documents. Oz Translation Services utilised their **Express Post** option.

## Certification Validity

The document package included the translation stamped by the NAATI practitioner, dating the translation current to ensure it met the APO's currency standards (translations usually valid for use indefinitely, but fresh stamps are preferred by picky clerks).

## The Outcome

Amira received the hard copy envelope in Perth two days later. When she went to her interview at the Post Office, the clerk scrutinised the documents. Upon seeing the official NAATI stamp and the translator's formal declaration, the clerk scanned the documents without issue. The "name chain" was established, and the child's passport was issued two weeks later in time for their family holiday.

# Client Feedback

*"The Post Office staff can be very fussy. I was worried they would turn me away because of the handwriting on my certificate. Oz Translation Services sent me a professional hard copy that looked official and was accepted on the spot."*

# Ready to get your documents sorted?

Here are two ways you can proceed today:

## **The "Safe & Secure" Approach**

Need a translation the Government guarantees to accept?

Whether it's for the Passport Office, the Courts, or Home Affairs, our NAATI-certified translations meet every strict Australian requirement. Ensure your paperwork is 100% compliant the first time around.

[Start My Certified Translation](#)